

Յրանսա վէ Բուսիա իթթիֆա-
գը վէ տէվէթլէրին քէնտի ումու-
րը տախիլիէրին իւէ մէշղուլ պու-
լունմալարը ստէնսինտէ 1894 սէ-
նէսինտէ էվրոքա սուլս ու սալաշը-
նըն թաշթը թէնմինտէ օլտուղու-
նու եաղընոր:

Նիւ-Եօրդ. Վագթիլլէ ինկիլ-
թէրանն Ման ատաւնտա հիւ-
քիւմէթէ արտ օլան վէ գըզ չօ-
նուգլարա մախսուս պուլունան պիր
մէթթէպ միւտիլէնի մատամ Յիօրա
Նալթօր, քէնտի գէվէի իւէ պիր-
լիքտէ 8 սէնէ ագտէմ պուրաեա
կէլփշ, վէ օ կիւնտէն պէրու պիր
խալի ֆէլաքէթլէրէ տիւտը օլմուշ
օլտուղու հալտէ, բազար կիւնի
պուրատա աճլըգտան վէ սօղուգ-
տան վէֆաթ իթմիլ վէ նալը տօն-
մուշ տուր:

Ի ՖԼԱՍՏԱՐ

Պու կիւնլէրտէ իսթանպօլ բիւա-
ցաւնտա իֆլաւար եւնիտէն արթ-
տըղը, վէ իքի ալ պիր միւտտէթ
գարֆընտա 50.60 պին լիւա ալըզ
իւէ պիր քաշ թիճարէթկեհաշն եւկ-
տիկէրինի միւթէազըպ թաթիլի
թէնտիւթ իթմէսի՝ էմիլիէթի
սէլպէ մուճիպ օլտուղու ճիհէթլէ,
թիճարէթ ալէսի էլէէվմ պու ահ-
վալին մէննի տէվալը չարէլէրինի
տիւլիւնմէլէ մէշղուլ պուլունուեօր:

Թիճարէթին թէրազըրը՝ էմիլի-
եթլէ իւզէրինէ ճէրէեան իտէն մուա-
մէլաթըն թէվսիլինէ միւթէվազըֆ
տըր: Ումուրը թիւճարէթէ եալը-
նըզ ագշէեա եանի բէշին բարա իւէ
իճրա իտիլէն մուամէլէլէրէ հասր օ-
լունտուղու թազտիլտէ, էհէմի-
եթլէսիլ պիր հալ բէշտա իլլէմէսի
թապիլի տիր: Հալպու թի, իֆլա-
լարըն պէօլլէ եւկտիլէրինի թէա-
գիպ իլլէմէսի՝ էմիլիէթի արթըրը
աճվալտէն օլմաեղպ, պիւաքիս իթի-
պար իւզէրինէ իճրա իտիլէն մուա-
մէլաթ կիւթտիլէնէ էքսիլմէկէ պաշ-
լամը, վէ էրպապը թիճարէթ վա-
տէ իլլէ մալ սաթմազ խուսուսու-
տա թէրէտտիւտ կէօթէրտիլէրի
կիպի, պանգալար տա պօնօ մուամէ-
լէսինի թաշտիտ իթմիլլէր տիր: Էօյ-
լէ պիր հալտէ քի, էլէէվմ իւշ միւ-
թէպէր իմպաեը հալլի պօնօլարըն
պիլէ ֆալիդի նիսպէթլինտէ թէնդի-
լաթ իճրա իթտիլէրէք պէտէլինի
ալմազ հէման միւմըլինսիզ օլմուշ
տուր:

Բէֆիգլէրիմիգտէն պիրի ախրէն
նէշը իթտիլի պիր մէգալէտէ, պու-
հալին սէպէպլէրի հազգընտա թէտ-
գիգալմէ կիրիլէրէք, բիւացալըզտա
իհթիեաթ վէ պապիլիթ խարիճին-
տէ իճրա մուամէլէ իտէն էրպապը
թիճարէթին արթմաւնտան իլլէրի
կէլտիլիլէ պէեան իլլէմիլ տիր:

Բէնտի մուամէլէսինի տախիլի իհ-
թիեաթտա թէրազըլ իթտիլմէք
ղայլէթլինտէ պուլունան վէ իգթի-
տարը ֆէվգլինտէ թէնէպպիւսաթ մ
կիրիլմէեէն էրպապը թիճարէթ իշին
իւանը իֆլաւս իհթիմալի բէք զաիֆ
տիր: Պու կիպի էրպապը թիճարէ-
թին իֆլաւս մէճպուր օլմալարը ա-
նազ ֆէվգլէտաէ հատիսէլէր զու-
հուլինէ միւթէվազըֆ օլտուղու, օ հալ-

տէ հիշ քիմսէնն պիր չէյ տիմէկէ
հազգը օլաթաեաճաղը, վէ պէօլլէ
ֆէվգլէտաէ սէպէպլէրտէն իլլէրի կէ-
լէն իֆլաւարտան տօլաեը բիւացա-
տա էմիլիէթ վէ իթիպար էքսիլէ-
մէեէնէկի մուհազգազ տըր: Հալ-
պու քի, էլէէվմ իւանը իֆլաւս իթ-
տիլէրի իշիտիլէն էրպապը թիճա-
րէթ պէօլլէ իհթիեաթէքալաւտէմ-
լէր տէշիլ տիր:

Պուլար, պիւեիւք գըսը քէնտի
իգթիտարը ֆէվգլինտէ թէնէպ-
պիւսաթտա պուլունուեշ, վէ մէսէ-
լա, պէշ պին լիւա սէրմաեթլէրի օլ-
տուղու հալտէ, 50 պին լիւալըզ ի-
շէ կիրիլէրէք օ նիսպէթտէ մէսաթիֆ
իթիթիեաթ վէ թարըլ մաիլէթլէրինի
էվրօքա պիւեիւք սէրմաեթտարա-
նընա մուաթիլ պիր հալէ իյսալիթ-
միշ օլտուղալընտան, իֆլաւարը
մահա իհթիեաթսըղըլըլարըննէն-
թիճէսի օլտուղու թէտգիգաթը ճիւ-
զիլէն նէթիճէսինտէ աւալըլմազտա
տըր:

Մահա միւթէպէր պիր թաճիւր
մուամէլաթընն միւլքիլաթա տիւ-
չար օլտուղունու կէօրտիկիւնտէ,
էլլինտէ պուլունան բարաեը քեաթի-
լէն մահվ իթմէք տէրէնէսինտէ թէ-
անիւտ իթմէմէսի լազըմ կէլտիկի
տէրքեաթ տըր:

Էվրօքա տա միւթէգաի թալի ի-
լանը իֆլաւս իտէն էրպապը թիճա-
րէթտէն բէք չօղու երեզտէ 65.70
րատտէսինտէ թէնտիլէ իտէպիլտի-
լէրի հալտէ, պիլտէ իւանը իֆլաւս
իտէն էրպապը թիճարէթ միւեանը-
տա երեզտէ 25.30 վիրէնէր պիլէ
նաթիր պուլունմազտա, վէ տէշիլ-
լէնէ նիսպէթլէ երեզտէ 3 վէ էա
5 վիրէնէր տալի պուլունտուղու
կէօրիւլմէքտէ տիր: Գի, պու տա իհ-
թիեաթ իտարիլէրինտէ հարէքթ ի-
տիլմէքտէ օլտուղունա տէիլ տիր:

Հիլլէլի իֆլաւար հազգընտա պու-
րատա պիր քաշ սէօլլէմէկէ իւզղում
կէօրիւլէր:

Պիր գէմանտան պէրի թիճարէթ
մահէքթլէրինտէ հիլլէլի իֆլաւս տա-
վալարը ֆէվգլէտաէ թէգաեիւտ

իթմիշ օլտուղու ինքեաթը զալը
գապիլ մէվատտան տըր:

Թիճարէթ ալէմինէ կիրիլիպ պիր
ազ թահգըլաթ իճրա իտիլաթտէ
իտէ, հիլլէ իւէ իւանը իֆլաւս իթ-
մէք թապալվուլունտա պուլուն-
նանլարըն տէֆթլէրլէրին թանգի-
մինի եաթտա պու կիպի միւթիլալ-
լէն մէհալիմ հուզուլունտա միւ-
տաֆաասըն տէրիւհտէ իտէն միւ-
թէխասիլալտէ պուլունտուղու ա-
լալըլը:

Ձօգ տէֆա էրպապը թիճարէթին՝
պիր իֆլաւսըն հիլլէլի օլտուղունու
անլաթըլարընտա, աւը իրթիքեապ
իտէնի տիւչարը միւհազաթ իթտիր:
մէքտէն իտէ, տիլէր տաիլլէնէ
կիլլի պիր իթիլաֆ ագտ իտէրէք,
անլէրտէն ֆազա բարա ալաթըլարը
տալի կէօրիւլմէքտէ տիր:

Պիւլիւն պու ահվալ բիւացա-
մըզտա թիճարէթին թէրազըլընա
մանի տիր:

Էրպապը թիճարէթ, ումուրը
թիւճարիլէնն մուլթազալմէն ճէ-
րէեանընը արգու իթտիլլէրի հալտէ
պալընա իքի խուսուսա հասըլ հիմ-
մէթ իթմէլի տիրլէր քի, պուլարըն
պիրինճիսի իհթիեաթ իտարիլինտէ
մուամէլէ իտէնլէրէ մուամէլէթտէ
պուլունմազա, վէ իքիլնիսի իտէ
հիլլէլի իֆլաւս իրթիքեապ իտէնլէ-
րին միւհազաթ լաեթըլէրինէ չար-
բըլմալարը իշին հիշ պիր զալըլթի
տիրիլ իթմէմէք տիր:

Պիր թաճիւր, ֆարգիեաթտան օ-
լարազ, իհթիեաթսըզ սուրէթտէ
հարէքթ իտէն պիր ըֆթիլինն
մուամէլէսինտէն եաթտա հիլլէլի պիր
իֆլաւստան խուսուսի պիր իսթիֆա-
տէեէ մազհար օլտա պիլէ, օ իսթի-
ֆատէ թիճարէթին մէնաֆիլ ումու-
միւեաննէ, վէ պիլանն ալէյհ պիլ-
գաթ քէնտի մէնաֆիլինէ մուղաեիլ
տիր: Մէնաֆիլի ումումիւեէ՝ զալըլ
մէշըու մուամէլաթ իրթիքեապ իտի-
լէմէմէսինի իսթիլալ իթտիլլինտէն,
օ խուսուսա սարֆը մէսալ իտիլմէ-
լի տիր: (Սապաթթ)

ՏԱԽԻԼԻԵԷ

Տիւն ազալմ սատրազալմ հազ-
րէթլէրինն գօնազալընտա պիր
զիւեաթլէ վէրիլիպ, պուլունտա Ալմա-
նիա սէֆիլի իւէ միւչարիլէյհն մախ-
տուլունու իլգտիլաճը միւնապէ-
թիլլէ շէհրիմիգտէ պուլունան Ալ-
մանիա միւթէպէրանը վէ սէֆարէ-
թին էրքեանը մէմուլիլին հազըր
պուլունմուլար տըր:

Հայտար բաշա խաթախանէսի
թապիլլէրինտէն Տր. Իպրահիմպէյ
էֆ. մուվազգաթէն թրապիլլէնա
կէօնտէրիլմիշ տիր:

Էրգըրուտա միւհթաճիլնէ թէվ-
զի օլունմազ իւզրէ պուլ տէֆա տա-
խի Մալիէ խաղիլէսինտէն 45,000
քիլէ պուլտալ սաթլըն ալընմը օ-
լուպ, Թրապիլլէն թարիլլէյն կէօն-
տէրիլէնէք տիր:

Էնգարէ վէ Թրապիլլէն վէ տա-
հա պազը մահլլէրտէ էնֆիլլէնցա
խաթէլիկի հիւքմիւնիւ շիտտէթլէ
իճրա իթմէքտէ, վէ վէֆիեաթը տա-
խի ինթաճ իլլէմէքտէ իմիշ:

Ենէրի իսթիլթօլարըն էնէպի
իսթիլթօլարընա ըգապէթ իտէ-
պիլմէսի չարէլլէրին միւհազըրէ իթ-
մէք իւզրէ, Թիճարէթ օտաւը մէ-
մուլարընտան միւրէքքէպէն թէշ-
բիլ օլունան գօմիսիօն պու պապտէ
իլմիլ թիճարէթ օտաւընն ըշլինն
միւրաճաթլա, չու ճէվապը ալմըլ
տըր: 1 երլի իսթիլթօլարտան ա-
լընմազ տա օլան ըուսուլմըն իլգաթ:
2 էնէպի իսթիլթօլարընտան ալը-
նան ըուսուլմ միգտարընն արթը-
րըլմալար պէրապէր, ըգալիք մի-
լի ըհամիէ տալի պիր միգտար գալմ
իճրալը: 3. երլի ֆապիլլէլալարընա
էնէպի իսթիլթօլարընն մէննի իտ-
խալի:

Իլմիլ թիճարէթ օտաւընն պու-
լէյլ գապուլ օլունտուղունտան,
զիքը օլունան գօմիսիօն օ եօլտա
մազալաթալըն գալէմէ ալմազ իւզ-
րէ պու կիւն իճթիմա իտէնէք տիր:
— Կէօմիլըք էլեալարը ըուսուլմը:

ՊԱՆԳ ԷՄԲԵՐԻԱԼ ՕԹԹՕՄԱՆ

30 Սեպտեմբեր 1893 հալը հազըր

ՄԱԹԼՈՒՊԱԹ	Լիւրայի Օսմանի	ՏԻԻԵՈՒՆԱԹ	Լիւրայի Օսմանի
Էսհամ- Սէրմաեթտէն հէնուլ ախզ օ- լունմալըլ էսհամ	5,500,000	Սէրմաեթ	11,000,000
Սանտըլ (Ասիլթանէտէ (Շիւպէլլէրտէ)	1,130,790 29	Թէտալիլտէ պանգնօթլար (Ասիլթանէտէ (Շիւպէլլէրտէ)	960,464
Սանտըլտա մէվճուտ սէնէտաթ	617,636 39	Էօտէնէնէք գալմալիօ	1,795,420 19
Տէվլէթ թահվիլաթը ինկիլիզ վէ Յրանսըլ Սէնէտաթը միւլթիլլէրին	1,326,049 57	Սաղիլէյիլի Հիւմաեուլն հիսապաթը ճա- րիլէսի- Մաթլուպաթ	»
Սաղիլէյիլի Հիւմաեուլն հիսապաթը ճարի- լէսի	1,240,000	Հիսապաթը ճարիլէյիլի միւլթիլլէրին	»
Հիսապաթը ճարիլէյիլի միւլթիլլէրին	4,309,451 11	Մաթլուպաթ	7,212,263 77
Էսհամ վէ էմթա իւզէրինէ իլգալ օ- լունան մէպալիլ	1,566,364 98	Մուալլէն վալլէլի տէքօլիթօ	1,514,256 62
Էմթա վէ էլէա	5,133,047 75	Իհթիեաթ	483,280 04
Միւլթիլլէրին	2,582,433 27	Թէնտիլէ օլունաճազ թէմէթթիւ	14,397 67
	76,892 93	Միւլթիլլէրին	489,205 48
	86,741 48		
	1,023,469,407 77		1,023,469,407 77

Ասլընա միւլթալըլ օլտուղու թապտիգ օլունուր:

Միւլթիլլէրին իմիլ Միւլթիլլէրին իմիլ
[իմիլ] Կիլիթիլլէլ, Վիլիլլէլլէլ [իմիլ] Լ. Ա. Ֆիլիպին

ԿԻՃԷ ԱՏԷՄԻ

Մագսիմիլիան. - Պու խաչը օրատա կէօրմէ իսթէմէմ. հէր հալտէ թաշը գաղտնի չըգարն:

Մէրգուժ, պու սէօղի սէօյլէտիքտէն սօնրա ազիմ գօրգու իլէ պաղչէնին ի- չէրի թարափարընա կիրտի Տիկէր թա- րափտան գօրգուստնու, տէհչէթինի կէօթէրմէք իսթէմէտիկի կիպի, պու հալի քէնտի քէնտիէ իյգաւա տա ճէ- սարէթ իտէմէմէքտէ իտի:

Տէրհալ պիր տիվարըն ճէլպ իտիլիպ, պու տիվարըն պուլիւն կիւն չալըշտըղը հալտէ, թաշը գաղտնի, վէ օ աղչամը խաչ հէման սիրինտի իսէ տէ, Մագսի- միլիան ուեռմաքըպ, կիւնէ Ատէմի թէս- միկէ օլունան շախսը կէօրմէք, քիմ օլ- տուղունու վէ նէ իսթէտիկիին անլա- մաք իւզրէ, պուլիւն կիւն խանէնին էթրափընը գօլլտը, ֆաթաթ քիմէքի կէօրմէտի. ինքզմէթեարարընը տախի պաղչէնէ սէվք իթմիշ օլունպ, օրանըն նէգարէթինի անլէրէ ինչալէ իյլէմիլ իտի: Հալպու քի պուլիւնտան հիշ պիրի շախ- սը էսքարիի կէօրմէտի:

Մագսիմիլիան Մագսիմիլիան, հէքէ- ճանընտան վէ եօրկունլուգտան նաչի թաթաթ վէ տէրմանը գալըն օլմաեա- րաք ավտէթ իտիպ, եաթաղընա եաթ- ալը. ինքզմէթեարարըն տախի էֆէնտի- լէրինին հարէքէթինէ իմթիսալ իյլէտի- լէր: Օլ էսնատէ խանէնին իւզէրինտէ հիշ պիր շէյ եօգ իտի: Լաքին ուեռն- տըղարընտա, էվլէլէթ խաչ թաթիլի, այնի մանչլլտէ, այնի թաշըն իւզէրին- տէ էվլէլէթինտէն զիեատէ պարա վէ էն- լի օլարտաք միւշանէտէ օլունտու:



Պու տէֆա Մագսիմիլիան տէհչէթի սօն տէրէճէքէ վարտը, չիւնքի մէգքիւր ալէամէթին՝ ճիտտի վէ վէխիմ պիր իս- թար օլտուղունա չիւպէն գալմատը:

Ժէրպօտիէր մահքիւմ իտի:

Յիլվաքը իթէթի կիւն Ժէրպօտիէր սէյֆիեթի միւշէթէք օլտու, շէօյլէքի Մագսիմիլիան, իւլ կիւնքի կիպի ինրաի նէգարէթէ պալլամաք իւզրէ իքէն, խա- նէսինին չաթըսընտան պիր տիւման չըգաղտնը կէօրտիկիւնտէ, տէրհալ ատէմիլիան խապիր վէրտի իսէ տէ, պիւլիւն գանէթ պօշա կիթտի. զիրա Շարթարտան մուսվէնէթէ կէլէնէ գատար պիւնանը պիր պիւլիւնք գըսըն միւշէթ- իէք օլտու, լաքին համտ օլտուն վաքը օլուն գայեաթ՝ սըրֆ մատտի օլմաքլա պէրապէր, սիկուրթալը իտի:

Անլալըմաք անվալ վէ վէգաթի արա- սընտա վուգուա կէլէն իշպու ֆէլաքէթ՝ Մագսիմիլիան գալպիտէ թէհսիթի ազիմ հասըլ իթտի:

Հէր քէս պու եանկընը գաղտնա համլ իյլէտի իսէ տէ, Մագսիմիլիան՝ գաղու- սու իւզէրինէ մէճուլ պիր էլ իլէ չը- գըլմըն խաչըն՝ խապէր վէրիմիշ պիր ինթիգամ էսիթի օլտուղունա իսքեաթ օլմուշ իտի. իմտի երնէ էսկի մահգու- նիեթի ֆիքրինի իթիլա իտիպ, միւտ-

տէթի մէտիտէտէն պէրու գիւնինի իշ- զալ իտէկէլէն օ մահգուլիեթ՝ հաղըգի պիր տէհչէթ ինչիկի ալտը:

Հէր սապալ եաթաղընտան գալգտը- ղընտա, մէգքիւր շախսըն թէհսիլաֆ խաչ ալէամէթինին մէվճուտ օլունպ օլ- մատըղընը կէօրմէք իւզրէ քէմալը իգ- թիրապ իլէ պաղմաեա կիտէր իտի:

Մագսիմիլիան վէ ֆաթիլեաթը Ժէր- պօտիէր շաթօսուեռն թէրք իթմէքիպ, եանկընտան գուրթարըլմըն օլուն պիւնա- նըն ճիւզէթինտէ էյի ֆէնա իգամէթ իթմէքտէ իտիլէր, լաքին Մարի-Ամէլի- նին իգտիվաճընտան սօնրա օրաեթ թէրք իտէճէք իտիլէր: Օլ էսնալէրտէ շաթօ- տա գապուլիեթ վուգու պուլմաեալ, եաղընտա ինրա իտիլէճէք օլուն տիւ- երիւն հաղըրըլմըն մէշղու օլուն- մաքտա իտի:

Պաշ թաթիլի պիր տախի կէօրիւն- մէտիկի կիպի, կիւնէ Ատէմի տէ մէյտա- նա չըգաղտնը, Հաթթա տէրուըն խա- նէտէ պու հատիսէ ուեռտուլմաեա պալլանըպ, եալընըպ Մագսիմիլիանին խաթընտան չըգաղմաքտա իւլէն, մա- հուտ էմարէ եէնիտէն գահի օլտու:

Պու տէֆա գէվալը ատէմ պիւլիւն պիւլիւն շալըրըպ, հէման Ժէրպօտիէ- րի թէրք իթմէք իսթէտի իսէ տէ, գէվ- ճէսի մէրգուստն պու տէրէճէ գօրգու- ստնու իսթիհալ իտէրէք, վէ մանչա- տախի վէրէմէքէրէք, մէգքիւր նիկէ- թինէ գալըն կէլտի. ֆէրնանտ, իշպու խաչ թաթիլիին արատա սըրատա տի- վարըն իւզէրինտէ չըգըլմաթընը, խաչ նէլէրինտէն թարտ իտիլիշ օլուն պիր ինքզմէթեարընը դարաքեարըլընա համլ իթտիկի կիպի, պէօյլէ չօճուգա պիր վաքրա սէպէլիլէն գէվճիլին գօրգու- սընտան տօլաեթ մահգուլիեթ պիլէ կէօթէրտի: Մագսիմիլիան, հիսս իտէ- կէլտիկի ալէհչէթէ լաղմէն, գէվճէլինէ գալըն տուրմաեա ճէսարէթ իտէմէտի, վէ պիր գաչ կիւնտէն ինրասը մուգար- ին օլուն գըղընը իգտիվաճընը իսլալ իթմէք իսթէմէտիկիինտէն, վէսվէսէլէ- րինի պէլլի իթմէմէկէ չալըտը: (Տէվամի)

ՍԱՐՐԱՑԻՅԷ

ԳԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱՆԸ

Գալաթ 30 ԴԵԿ.	
Ումուտի 29 ԴԵԿԼԱ. ԳԱՐ. ԳՈՐ. 25 11	
Աշըլ. 30) տուպլը Գ. Գ. ԳՈՐ. 25 14	
Իւնիֆիթիէ գատ.	
Սէրի A. Ա. Իսթիգրաք	57 20
Գ. Բ. Գ. ԳՈՐ.	56
Գ. Գ. Գ. Գ.	26 20
Իճմէլի չըմէնտըֆէրի	99 25
Աքչէ ֆայրա	06
Լաքոր	
Հէվալէսիք	20

ՊԱՆԳԱ ԱԳՍԻՆԱՆԸ

Գրէտի Ժէնէրալ	7 17
Իսթանպուլ պաթաթը	3
Սօսիէթէ Ժէնէրալ	
Թրանսպ	5 70
Սօսիէթէ Թրանսպ	4 14

ԱԳՁԷԼԵՐԻՆ ՏԻՆԱՆԸ

Օսմ. իրասը 100 զրուշտէն 2ր. Բ. Բ.	
Պէեալ Մէճիտիէ ֆարգը	107 38
Մէթալիք	97
Պէլլիք	104 00
Ալթըլըք	102 00
Ինկիլիշ իրասը	110 14
Ֆրանսըպ ալթուլու	87 33
Բօլ	90
Գրէմիլ ալթուլու	51 15
Գաղպօն Գայմէսի	8 41
Թահվիլթը Օսմանիէ	94
Թահվիլթը Օսմանիէ Գ. Գ.	

նըն միւլթին մէրթէպէ նաքտէն թահսիլի մագսէտիլէ գըլմէթիէրի- նին թաթալիլի էմրինտէ տիգգաթ օլունմասը լիւզուսու Բուսուսաթ է- մանէթինտէն իգթիգա իտէն մէմուր- լարա էմր օլունմուշ տուր:

— Պաղը թիւճճալի՝ նափիա վէ թի- ճարէթ նէգարէթինէ միւրաճաթ- լա, լիքիտասիօն ուսու լիլլէ վուգու պուլան սաթըլարըն մէնինի իսթի- տա իթմիլլէր տիր: Մէգքիւր իսթի- տա՝ թիճարէթ օտաւընա հէվալէ պուլլուրմուշ տուր: Իշպու Օտա պու կիպի սաթըլարըն րուսուսա թա- պիլիէթէ լիւզուսուսու տէրմիեան ի- տէճէք իմիլ:

— Կէլէն ճուսա իրթէսի կիւնիւ Մուտանիատան բօթաեթ ալարաք Պրուսաեա միւլթէվէճէրէն հարէ- քէթ իտէն չըմէնտըֆէր թրէնի եօլ- տա պէր միւլթատ տուրմուշ, վէ իր- թէսի կիւն տախի բօթա շանթա- սընը ալմաքսըղըն պարաքըպ կիթմիլ տիր:

— Սիվաս Էրմէնի միլլէթինտէն սէ- մէրճի Գրիգորուն գէվճէսի Մարգա- րիտ, ախիլէն պիրի էրքէք վէ իւ- չիւ գըղ վէ թամիլաղա օլարաք 4 չօճուգ տիւնեաեա կէթիթմիլ իսէ տէ, իքթսի էօլիւ օլտուղու կիպի իքթսի տէ տօղտուգտան սօնրա վէ- ֆաթ իթմիլլէր տիր:

ՎՈՒԳՈՒՊԹԸ ԵՆՎՄԻՅԷ

Ճէվալիլի պէտէթէնինտէ կիւմիւշճիւ Ալի պէյ իլէ սարաֆ Սաթթեան Ար- րամ աղալարըն 10 ար ատէտ չըմէնտը- ֆէր թահվիլթըլա Չարուի քէպիրտէ գուեռմաճու Գրիգոր էֆնին 38 պին 134 զրուշ գըլմէթինտէ 15 բարչա միւ- ճէվէթարըլա գուեռմաճու Չանիկ նամը տիկէր ինչիկի աղանըն 120 լիւրա գըլ- մէթինտէ 2 բարչա միւշէվէթարթըն միւշէթիէն կէօթէրէճէթ տէյի տօ- լանտըրտըղը իտտիսալա մաղնուս ա- լէյ օլունպ, թահվիլթ թէվգըֆա ալըն- տըղը հալտէ, մուսխիսարէն թախիլի սէպիլինէ գարար վէրիլմիշ օլուն կէտիք- բալատա սաքին քէօշ սարաֆը Էկիլի Ալէքսան Գանարեան հաղընտա ինրա գըլընա թահվիլթ նէթիճէսինտէ, մէրգուժ Ալէքսան՝ թահվիլթ վէ միւ- ճէվէթարթը թիճարէթ եօլունտա ալ- տըղընը, վէ պէտէլաթը էլիէվմ քէնտի պիմէթինտէ օլունպ, անճաք իֆլաս ի- տէրէք, մէգքիւր սէնէտաթ վէ միւ- ճէվէթարթը սաթըպ, պէտէլիի տիկէր ասհապը մաթուպա վէրտիկինի պէեան իյլէմիշ իսէ տէ, միւշէվէթարթը միւշ- թէրինէ կէօթէրմէք տէսիսէսիլլէ ալ- տըղը կիպի, սէնէտաթըն տախի եալը- նըպ նումէրօսու սաթըն ալընարաք ի- սապէթ իթմէտիկի հալտէ այնէն իեա- տէսի մէլլուրթ օլտուղու անլալըլմը, վէ տօլանտըրընը ճիւլէթի սապիթ օլմուշ, վէ հարէքէթ ճիւլէթ ելլինտէն պուլունտուղունա գարար վէրիլմէքէ, մուհաքէմ իլին էվլաղը պիլիլի ճէ- գա տախիլէն թէվտի օլունմուշ տուր:

Վանտա թէպրիգ գարուսու սաքին- լէրինտէն Սօֆու օլուն միւլթէվէֆա Սիւլէյման աղանըն գէվճէսի Հատիճէ հանըմ, իւշ նէֆէր քիւշիւք չօճուգլարը վէ խըզմէթեարըն Բէլիտ վէ գէվճէսի պիրիլքտէ օլարաք խանէնին մաթա- խընտա եաթարարաքէն, իւշ նէֆէր խըր- սըղ գաղուեռն ալթ իլէ ալըպ մաթ- պախա կիրմիլլէր, վէ Հատիճէնին իւզէ-

րինէ պիլիլիւճուժ, սէս չըգարմամասը իլին թէհտի իթտիքտէն վէ պաղըրտը- ղը հալտէ սէսինի քիմէն իլիթմէսին իլին երկրիւնիւ եօրկանըլա սարտըլտան սօնրա, մէգպուրէնին սըրմա իլէ իլլէն- միւշ պիր թաթըմ էլպիսէլէրինի հալի օլուն սանտըղընը ալտըլարըն կիպի, տի- կէր պիր սանտըգ տէրուինտէ պու- լունան 35 օսմ. լիւրասը իլէ 9 մէճիտիէ, 3 մահմուտիէ իլէ 68 զաղի թապիր օլու- նան 20 ալթուլու, վէ էսկի ուսուլտէ պիր քէմէր իլէ տիկէր խալի էլեա ալը- րըպ ֆիրար իթմիշ օլտուգլարընտան, մահէլլի գալըլթաթընա քէյֆիլիլթին թահվիլթընա իպթիտար իտիլտիքտէ, խըզմէթեար Բէլիտին գէվճէսի, իս- թիճվալընտա, իշպու սիւրգաթըն՝ գէվ- ճինին թահվիլթին գուհուրա կէլտիկինի իքրար իթմիշ, վէ միւլթէվէթարըն քիմէր օլտուղունու սէօյլէմիշ օլտու- ղունտան, տէրհալ Բէլիտ տէրտէսթ գըլընմը, վէ սիւրգաթըն միւլթէվաթը- լարը տա արանմաքտա պուլունմուշ տուր:

Լաք էլպիսէսի կիւնէրէք, թէպտիլի գըլաթիլթ իլէ 307 սէնէսի սեպտ. ինտէ Արապիլիտէ Թէպնէ գարիեթի ճիվա- րընտա սիւրալը օլարաք էլին գաղալը Չալմուշ վէ րէֆիլթըրինին էօնլիլինէ չը- րաքաք քէնտիլէրինի տարաք վէ ճէրհ վէ աղչէ վէ էլեալարընը ախը վէ դասպ իթտիլթըրի իտտիսալա մաղնուս ալթ- չիւմ օլանլարտան օլունպ, ֆիրարտա պուլունան Արապիլիլի թաշը Միւրտի- չին Տէրիսաատէթ ճիւնաեթ մահքէմէ- սինտէ ղընապէն մուհաքէմէսի ինրա օ- լունմաք իւզրէ ճիւնաեթ իլէ իթհամընա վէ ախը ու կիրիֆիլինէ գարար վէրիլ- միշ տիր:

Թօգատտա կէլէնտէ խաֆիթէ պիր գէլգէլէ վուգու պուլունալ տուր:

Պիր Օսմանը ելլէնէ կէմիսի՝ Մալ- թաեա կիթմէքտէ իքէն Կրիգօ առատը եաղընընտա գաղաղտէ օլունպ, ֆա- գաթ գաթթանըլա 5 նէֆէր թայֆասը պիր սանտալա րաքիպէն սահիլէ չըգըլը, վէ ճիվարտա սաքին Սիման իսթինտէ պիր բաթասըն խանէսինէ գապուլ օլու- նուպ, օ կիւնէք օրատա կէլիլթիլլէր տիր:

Օտէսա լիմանընը պուլալարը շէօղիւ- մէնէ պալլաաղընտան, սէֆիլիլլէր, լիման տէրուիննէ կիրէպիլմէքտէ իմիլլէր:

Եվլէլթի կիւն Օտէսատան ալընան պիր թէլէկրաֆա կէօրէ, Բուսիա գուլթանիսալը վաթօլարընտան Բօ- ֆիա՝ Տէրիսաատէթ տէն Օտէսաեա կիլիթիլի սըրատա, չըգալն ճուսաա կիւնիւ Բալմիլիլիլ շանմիլիլիլ վա- բօրընըն թէհիլլէքտէ պուլունտու- ղունու կէօրմէքէ, եարտըլմըն չի- թապան օլունպ, վաթօրը մէգքիլարուն 23 նէֆէր թայֆասընը գուրթարմըն տըր: Պիր շալիլէք սաաթ սօնրա ին- կիլիլ վաթօրու զարգ օլմուշ տուր:

ԱՆՎԱԼԸ ՍԸՀՃԻԷ

Պալման շարչէնպիհ կիւնիւնէ գա- տար շէյրիլիլիլ գօլէրատան 5 միւսապ վէ էսկի վէ եէնի միւսապլարտան 2 վէֆ. վուգու պուլունալ տուր:

Դեկտ. 27 Եէ գատար Տիմէթօգատա էսկիլտէն միւսապ օլուն իքի Ժանտարմա նէֆէրինտէն պիրի վէֆաթ իթմիշ տիր:

Դեկտ. 27 Նէի կիւնիւ Պաղտատ վիլաեթիլիլտէ Հօյտէր գարիեթիլիլտէ 1 նէֆէր միւսապ, վէ էսկի միւսապլար- տան 1 ֆէվթ վուգու պուլունալ տուր:

ԲԱԶԱՐ ՕԹԹՕՍԱՆ

ՍԱՀԻՊԻ

ԳԱԼԻՆԻԳՕՍ

Գալաթա առ իւրեւնէլ սօգաղընտա 41, վէ տէրօսու՝ իսթանպուլտա ֆրանսիական շա

Մ. Գալաթիքոս՝ միւլթերիւրիւնին պիր գաթ տահալ քէսպի խօշնուտիւրի
իւրին մէջքիւր Բազար Օթթօսան նամ մաղաղանք քիւլատ վէ մախսուսէն էվ-
րօքանա սէյնահաթ իւլէ, էն մէջուր ֆալարիգալար էվթաասը օլարաք քիւլ-
լիւնէթիւն նէֆիս էլէալար թէտարիք իւլէ, քիւլար մաղաղանք թէճիկ իթ. իւլէ տիր-
Շէյնէլ քիւլ, էն սօն մօտալարտաք օլարաք պիր խալիլ գոււմաշլար մէվնուտ
պուլունտուղու կիւլի, զանէթ նէֆիս թիւլիւր, քիւլանքըլը գոււմաշլար, էլէվ
նէվ Ամէրիգան պէլլէրի, գաւորն, շօնուք մէջքէլէլիւրի իւրին աւ-
չուլարար վէ Հինտ գոււմաշլար վէ լիւթիւրի, վէ թէլիւրիւր պէլլէրի էր
իւրին հէր ճիւնտէն տամաղօլար, սօն ֆրանսիական իւլէրի, հալլիւր, հալլը ֆէս
նէլարար, բէրտէլլէր, շալլը, պաւսալ քիւլիւրի վէ հէր նէվ էվրօքա ել
իրան հալլըլար մէվնուտ տուր, Մէջքէլէլիւր, կէրէք թօքտան վէ կէրէք
բարչա բարչա ֆիրուսթիւնտէ ֆիւնտէլար պիր ֆարք օլմանքալ, այնի իսթան-
պուլտաքի տէրօսուս ֆիւնտէլարը օլտուքալ պէնան օլունուր:

Ֆիւնտէլար էլլէրի վէ ՄԱԳԹՈՒ

ԿԻՒՆԵՇ ՄԱՂԱԶԱՍԸՆԸՆ ԹԵՎՍԻԻ

ԳԱԼԱԹԱՍԱ ԳԱՐԱԲԵՕՅԵՆ ԵՆԻ ԽԱՆ ԹԱՀՔԸՆՍԱ ՎԱԳԸ՝

ԿԻՒՆԵՇ ՄԱՂԱԶԱՍԸՆԸՆ ԳԻՒՇԱՏԸ ՀԱՅԵԹԸՎԵՆ ՖԻՍԹԱՒԼԻ ԷՕԼՁԻՒ ԻԻԶԵՐԻՆԵ ԷԼԳԻՍԻ

Մ. Շէրլէր թարաֆընտան թէլէսիս օլունմուլ օլան իւլու էմիլիէթի մա-
ղաղա՝ իմալ իլլէմիլ օլտուղու էլլիւլէ, պիլլիւլէրի վէ գոււմաշլարըն նէֆանէթի
իւլէ աղլէման զարֆընտա շէօհրէթ պուլմուլ տուր:

Էլլիւլէ տիքտիւրիւրի ումուլը, ելլանքարտա, Կիւնէշ մաղաղանքըն զա-
մէթ էլլէն ֆիւնտէլէլիւր իմալ իթմէթտէ օլտուղունու վէ մէմալիքի Մահրու-
նէի Շահանէտէ պու գաւոր էլլէն ֆիւնտէլէլիւր հիշ պիր մաղաղանք իմալ իտէմէ-
նիէլիւրի թաստիք իտէպիլիւր:

Ֆիւնտէլէլիւր էլլէնիւրի, մաղաղանք պիրիպիրիւրի ֆարքը օլարաք իթ
վաղիքէ իլլիս իթմէթտէ պուլունմալը իլլէ թէֆիսի օլունապիլիւր, էվլէլա— թօք-
տան վէ բէրաքէնտէ օլարաք զանէթ էլլէն ֆիւնտէլէլիւր շուհա ալիք ու իթասը:
Սանիէն— Թէրիլիսանէ, Չիքր օլունան թէրիլիսանէն իլլէլիւր Մ. Շէրլէրի իւլ-
տէն մաղաղանքըն զանէթ սիւրաթլէ թէլլալիւր իթմիլ օլան միւլթէրիւրի
էլլիւլէն ֆէվքէլատէ մէրաղը օլանալըն պիլլէ մէմուս իթմէթտէ տիր:

Ֆիւնտէլ— Պիր գաթիւմ 40 ֆրանսիական եօգարը, Պիր բարտըսիւ 35 ֆրանսի-
ական եօգարը, Պիր բանթալիս 15 ֆրանսիական եօգարը:

Կիւնէշ մաղաղանքա միւրաճաթ իթմէթտէլիւր հիշ պիր շէյ մուպանա իթ-
մէնիւր:

ԴՕԹԱ— Պիր սէնէ զարֆընտա իսթանպուլ վէ Գալաթա շիւպէլէրիմիլ 12,000
միւլթէրիւրի էլլէն իւլէ 42,000 տէն միւլթէլալիլ գաթիւմ վէ 10,000 տէն զիւս
3 բարտըսիւ իմալ իլլէմիլ տիր:

ԼԱ ՊԵԼ ԺԱՐՏԻՆԻԵՐ

ԷԼՊԻՍԷ ՄԱՂԱԶԱՍԸՆ

ԳԱԼԱԹԱՍ, ՊԵՅՕՂԼՈՒ ԹԱՄՎԱՍ ՍԹԱՍԻՈՆԸՆՍԱՆՆԵՐ՝ 27.

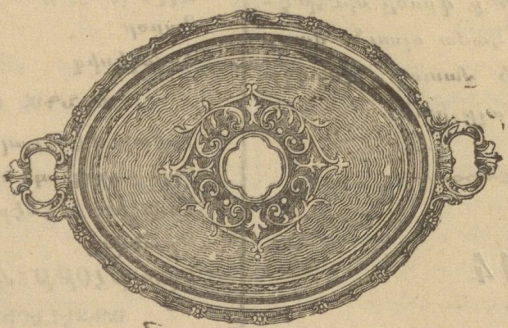
Լա Պել ժարտիւրիւր նամ էլլիւլէ մաղաղանքըն՝ ալիսիւրի զըլ մէվսիմիլէ
մախսուս օլարաք էվրօքանա սօն մօտա օլմաղ իւլլէ պիլլիւրտաք կէթիւրիլ օլ-
տուղու էլլիւլէլիւր, զանէթ նէֆիս վէ զարիթ օլմաղլէ պէրապէր, ֆիւնտէլա
տախի նիւպէլէն բէք էլլէն օլտուղունտան, էլլիւր քիւլարըն հէր հալլէ մէյ-
նուս գալաճաղարը շիւպէլիլ իտուկի մէջքիւր մաղաղանք 30 սէնէտէն պէրի
շէնրիմիլտէ գաղանքըլը էմիլիւրի վէ բաղլէթի ումուլիլ իւլէ միւսպէթ տիր:
Պու մաղաղատա պիրիւնի ճիւնտէն շուլալար տախի պուլունուլ, էլլէն
ֆիւնտէլէլիւր էլլէն իւլլէլիւր սիւրաթլէ տախի գալուլ իտէր:

Լա Պել ժարտիւրիւր մաղաղանքըն էլլիւլէլիւր իւլլէլիւրի

ՖԻՍԹԱՒ ՄԱԳԹՈՒ

օլտուղու մուհարրէր տիր:

Մահէլիլ ֆիրուսթիւր՝ Գալաթա, Շիլլի թրամվայը մէրքէլի գարընտա
27 նիւմէրօլու մաղաղա տիր:



Լաթիֆ վէ միւլթէլիւր սիւր գալաթա թաթըլ վէ շէրպէթ թէպիլիւրի
վէ թաթըլ հօգալար վէ գալաթալար

Մամուլաթը մահէլիլիւրիւր պուլունան ալիսիւրի մէջքիւր, զայնիլ
կիւլէլ պիր սուրէթտէ իմալ իտիլիլ օլունալ, իւլլէրիւր պուլունան կիւլմիւլ
էլլէլ աւար խալիս ճիւնտէն օլտուղու հալլէ, իսթիւմալիւրի թէլլիւր կիւլ-
միւլ վանիւրի հիշ ֆարքը օլմաղըլը, բէք շօք զէվթըն պիլլէլալ մուպա-
նա իտիլ պիլլիւր իթմէթտէլիւր սապիլ օլմուլ օլտուղունտան, իթիւրալըն
արգու իտէն զէվթըն իսթիւնալօլտա, Չարըլիլ քէպիլտէ աղը վարաքը
աւանըն ալթ գաթընտա Յուլիսի թօլաւանը 2 նիւմէրօլ իւլէ մուրաղգալ մա-
ղաղանքա միւրաճաթլարը լաղըլ կէլիլիլ իւլան օլունուր:

ԳԱԼԵՏՕՆԵԱՆ

(CALÉDONIEN)

ՍԳՈՉԻԱՏԱ ՀԱՐԻԳ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԻԱՍԸ

Սէրմանէսի 1,741,549 Իմի. Լր.)(Ինթիւաթ աղլէսի 452,739 Իմի. Լր.

Տիրիսաւտիթ վիքիլի

Մ. ՃՕՆ ԹՕՄՍՕՆ

Իստրիկ Վիկտոր

Մ. Գ. ՅՈՎԱԿԻՄԵԱՆ

Իտարէլանէսի, իսթապուլտա, Համիտիէլ ճատտէսիտէ Գոճաման-օլլու
խանընտա տիր:

ՄԱԹՊԱՍՅԻ

Յ. ԹՕԼԱՅԵԱՆ

Մաթպամըգտա, էլիւնէյի միւլթէլիլիլ իւլէ, եանի էրմէնիլէ,
Թիւրքիլէ, Ֆրանսիական վէ Բուճա զաղէթա, բիթալ, բիսալէ,
տիւնիւր վէ ճէնաղէ պիլլէլիլիլ, գալթ տը վիլիլիլ, հէր նէվ իւ-
նաթ քեաղըլարը վէ սայիլէ զանէթ թէմիլ, վէ միւլթէլիլիլ
խօշնուտ իտէճէք սուրէթտէ միւլթէլիլ վէ էմալլիւր նիւպէլիլ
էլլէն ֆիւնտէլէլիլ թալ օլունմաղօլտա օլտուղու, վէ թաղարարտան
բէլլիւր իսանլարտա մաթպամըգա տօղրուտան տօղրու եախօտ
պիլլալաթ մուգու պուլաճաք սիւրալըլաթն աղ պիր միւտտէթ
զարֆընտա վէ քէլալիլ էլլէնիլիլիլ ինրա իտիլիլ մահէլլէրիւր
թէլիլ իտիլլէլիլ, վէ պու եօլտա սիւրալըլաթ իւրին, բուխալթը
բէմիլիւր իսթիլիսալ իտիլլէլիլ լաղըլ կէլլէլիլիլ իսթիլիսալ բուխ
սաթ խուսուսընտա տախի մաթպամըգ թարաֆընտան տէրիւստէ
օլունանաղը, մալիւմի ալմէ պու լուլմաղ իւլլէ, խասսէթէն իւլան
օլունուր:

ԳՕՆԵԱԳ

ՄԵԹԱԳՍԱ ԽՈՒՐԱՏԵՐԼԵՐԻՆ ԳՕՆԵԱՂԸ

Խալիս իւլլիւրիւր մալալիլ վէ հէր քալաֆտա

ՃԱԼԻՊԻ

ԲԱԼՊԵՐԻ ՈՒՄՈՒՄԻԷ

Երանան գալաթալիլիլ իւլէ բիլլէն Գոնթանթիլիլ տէվալիլ վէ պիր
խալիլ խասթ ախանէլիլիլ մէջքիւր գոնեաղը իսթիլիլ իսթիլիլ 1892 հոկտեմ-
բերինտէ 1893 ապրիլիլէ գաւոր յայ զարֆընտա իսթիլիլիլ, նէմիլ, Լօյտ,
Բուսիս, Մէսաթըրի, Ֆրէյսիլ, Ֆրիսի վէ Բանէլլէնիլ վաթօլարը իւլէ Տէրի-
սաաթէլիլ, իսթիլիլիլ Մուրիլիլ, Սուրիլ, Ճէլլիլ, Պահըլ-Մէֆիլ, իլլիլ,
Սէլանիլ վէ ճիւլարըն վէ Թրապիլիլ իւլէ Պահըլ-Սիւսալ պիլլաթ սահիլիլ-
սիլիլ, Բուսիսիւր, Բուսիսիւր, Եանեա վէ Շօթօրա վիլլէլիլիլ սէվալիլ-
լիլիլ, վէ Ալմանիլ իւրին Թրիլիլիլ, շիւրթէլիլիլ ալլէնիլիլիլ իսթիլիլ
թահգըլ օլունանաղը իւլլէ:

Ֆրէյսիլ	Սահըլ	6	436	Նէմիլ Լօյտ
94	5704	7	185	Ֆրիսի
65	4042		674	Ֆրէյսիլ
47	1727		44	Մէսաթըրի

վաթօլարը իւլէ ճէման 12,314 սահըլ վէ 219 Ֆրէյսիլիլ օլունալիլիլ սէ-
ֆիլիլիլիլ վէ զօմիսիլիլ վէ թիւճալ վաթըլալ իսթիլիլ միւլտարըն
մէջքիւր հիսապա տալիլ օլմաղըլ, ֆալարիլալըն տէրօլարընտա 600,000 շիլլէ
մէվնուտ պուլունտուղու

Իւլլիլիլ մալալ խալիս օլտուղու թէլլէլիլ իտիլիլ իւլլէ 100,000 Ֆր. իւլլէ
քէֆալիլ վիլլիլիլ

ԷՄԲԼՕՍ ՆԱՄ ՖԱՊԻԳԱՍԸՆԸՆ

Իրիլ գալաթալիլիլ էրօլօն ճատտէսիտէ պուլունտուղու իւլան օլունուր:

ՄԵՏԵՍ՝ Ս. Ա. ԱԼԼԵՆԻՆ

ԼԱԼԵՏՕՆԵԱՆՈՒ ՄԵՏ. ՆԱՄԻԳՈՐԸ
(MRS. S. A. ALLEN'S WORLD'S HAIR RESTORER.)



Ներմալ ընկած մազերուն գոյն, վերնիլ ու գիւլ
կուտայ: Կը նորոգէ անոր կեանքը, ոյժը և աճումը:
Գլխու թեփը շուտ մը աներևոյթ կ'ընէ: Ի՞նչ անուշ
հոտը առատ է ու հեշտալի:

“Մէկ շիւր կը բաւէ:” Լալ փորձը ունեցան
աւանգըր օրոնցմիտրադոււնա մազեր իրենց բնական գոյ-
նին դարձան, և ճաղատ տեղերը մազով ծածկուեցան:
“Ինչիւրէ, և ամենեւին զեան մը շնոր: Ընէ որ կ'ուզես թարմ մազ ունենալ և բոլոր
կենացը մէջ պահել, առանց ուշանալու շիւր մը ստացիր ՄԵՏ. ՆԱԼԵՏՕՆԵԱՆԻ
ՆԱՄԻԳՈՐԸ:” (MRS. S. A. ALLEN'S WORLD'S HAIR RESTORER.)

Գլխաւոր միջերանցը Լոնտոն է (114 and 116, Southampton Row).
Կոլոնիալ Բարիլ ու Կիւն Եօրք: Կրօնաւորի ամեն սափրիչներու, անոյշ իւլա-
գործներու և անգղիացի դեղագործներու քով: